

15 ■ JANERIO ■ 2023

2º DOMINGO DO TEMPO COMUM

Paróquia de  
Nossa Senhora da  
*Assunção*



COM MARIA,  
AO SERVIÇO DE  
CRISTO NO MUNDO



# Escritório Paroquial

Segunda-a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381



Father Manuel Sousa

■ Pároco

fmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

thecatholicdeacon7@gmail.com

www.thecatholicdeacon.com

YouTube Channel: [https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH\\_wL2m7J3fY4Tg/videos](https://www.youtube.com/channel/UC2bjnrebWH_wL2m7J3fY4Tg/videos)

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

avierra@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Wedding Coordinator

tdrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

REGULAR 01.08.23 \$12,152.54

SOLEMNITY OF MARY \$661.00

Latin America Collection JANUARY 29

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

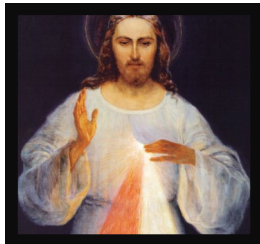
† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



## Grupo de Oração

### Divina Misericórdia

Todas as Quinta-Feiras às 4:30PM

– Primeira Igreja



Let's Celebrate Marriages!

Our Diocesan Wedding Anniversary Mass will be celebrated on February 25th at 10:00 AM at Our Lady of the Assumption Parish - 2602 S. Walnut Road, Turlock, CA 95380 Bishop Myron Cotta will preside at the mass and will be available for pictures at the reception following the mass. All Married couples are invited to participate and receive an anniversary blessing. Couples celebrating milestone wedding anniversaries of 5, 10, 25, 30, 35, 40, 45, 50+ in 2023 are encouraged to register and to receive a certificate signed by Bishop. Register at <https://stocktondiocese.org/wedding-anniversary-mass-registration>.

Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre We Care. 209.495.0586 [cdores12@aol.com](mailto:cdores12@aol.com)



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Monday - Thursday

■ 2 PM - 6 PM

 **DANIEL SANTOS**  
Loan Officer, NMLS #1897781  
209.622.8228 Cell **Falo Português**  
209.579.3029 Office **Hablo Español**  
209.250.0871 Fax  
dsantos@apmortgage.com

 **AMERICAN PACIFIC MORTGAGE**  
NMLS 1890

 [apmlending.com/dsantos](https://www.apmlending.com/dsantos)  
2130 Geer Rd., Suite C  
Turlock, CA 95382  
NMLS #303733

  
**Ways to Give**

  Mail contributions to  
O.C.A.P.O. Box 2030  
Turlock, CA 95381





## How GriefShare works

It may be hard for you to feel optimistic about the future right now. If you've lost a spouse, child, family member, or friend, you've probably found there are not many people who understand the deep hurt you feel.

This can be a confusing time when you feel isolated and have many questions about things you've never faced before.

*“Going to GriefShare feels like having warm arms wrapped around you when you're shivering.”*

GriefShare groups meet weekly to help you face these challenges and move toward rebuilding your life. Each GriefShare session has three distinct elements:

### Video seminar with experts

Each week your GriefShare group will watch a video seminar featuring top experts on grief and recovery subjects. These videos are produced in an interesting television magazine format featuring expert interviews, real-life case studies, dramatic reenactments, and on-location video.

### Support group discussion with focus

After viewing the video, you and the other group members will spend time as a support group, discussing what was presented in that week's video seminar and what is going on in your lives.

### Personal study and reflection

During the week you will have the opportunity to use your workbook for further personal study of the grieving process and to help sort out your emotions through journaling. Your group will spend time discussing questions and comments from the workbook study.

Please join us Tuesdays at 6 PM  
Classes begin  
Tuesday, January 24, 2023



Meeting	Date	Times
Session 1	Tuesday, January 24, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 2	Tuesday, January 31, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 3	Tuesday, February 07, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 4	Tuesday, February 14, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 5	Tuesday, February 21, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 6	Tuesday, February 28, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 7	Tuesday, March 07, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 8	Tuesday, March 14, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 9	Tuesday, March 21, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 10	Tuesday, March 28, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 11	Tuesday, April 04, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 12	Tuesday, April 11, 2023	6:00 pm – 8:00 pm
Session 13	Tuesday, April 18, 2023	6:00 pm – 8:00 pm

Our Lady of the Assumption 2602 S Walnut Rd. Turlock, CA 95380

# WALK FOR LIFE WEST COAST

Join us in prayer and rally for the  
West Coast Walk for Life in  
San Francisco on  
Saturday January 21<sup>st</sup>, 2023  
Rain or Shine

8:30AM Mass at OLA Small Church

9:00AM Bus Departs for S.F.

11:30AM Rally

12:30PM Walk for Life

6:00PM Bus Returns to OLA

Bring a Sack Lunch, Water, and  
Walking Shoes

**\$15 per bus seat**

Bus is Co-Sponsored by Knights of Columbus  
Council #12847

Sign up at the OLA Office

Our Lady of the Assumption  
Catholic Church  
2602 S. Walnut Rd  
Turlock, CA 95380  
(209)-634-2222



*"Never tire of  
firmly speaking out  
in defense of life  
from its conception.  
Christ is with you:  
be not afraid!"  
Saint John Paul II*



We need more people to come  
out to the abortion clinic at  
2030 Coffee Road. They  
perform the RU486 (abortion  
pill) Monday through Friday.



The clinic is open from 8AM to 5PM. We usually just  
go out to the clinic on Thursdays because that is when  
they do the surgical abortions, but since we added  
Wednesdays from 8AM to 2PM (during the 40 Days  
for Life) we have noticed it's made an impact on the  
clinic.

If we could get more people to come out anytime they  
can (in groups of at least two) I believe it would make  
a huge difference.

To all of those that make the sacrifice to come out to  
the clinic, I thank you, and so do the babies you've  
saved.



## Matança

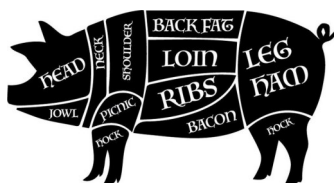
### Azorean Style Dinner

Torresmos, Taro Root, Sweet Potatoes,  
Bread and Dessert

Saturday, January 28, 2023

6:30 PM

Drive Thru and Take Out 4 PM- 5:30 PM



## FESTA DAS CARTAS

Nossa Senhora da Assunção  
vai realizar a festa anual das  
cartas no domingo, 19 de  
março, às 13h00, no salão  
paroquial. A comissão está a  
pedir donativos para prémios  
de jogar, prémios de rifa e os  
ingredientes para fazer  
folhoses: farinha (Gold Medal),  
manteiga, leite, açúcar,  
levedura e óleo (Mazola).

DOMINGO,  
19 DE MARÇO  
ÀS 13H00

CONTACTE CLEMENTE LOPES  
209-216-7415  
ERMA ORNELAS  
209-604-3029





# UPCOMING INFORMATION MEETINGS

## WHEN:

Friday, Jan 13, 2023

Monday, Feb 13, 2023

## WHERE:

OLA Snack Bar- 2602 S. Walnut Road Turlock, CA

## TIME:

6:30-7:30 pm

## CONTACTS:

Sara & Frank Madruga #(209) 678-0607


Nancy & Frank Lourenco #(209) 614-7139

Please message us to RSVP for one of our meetings!



Sunday, January 15<sup>th</sup>  
Team of Our Lady 41  
will celebrate their Commitment  
as we end this pilot year. There will  
be an information meeting for  
couples wanting to learn more  
about Teams of Our Lady. It will  
immediately following 9:30 Mass  
in the Children's Room  
of the New Church.

Please welcome the priest visiting our parish next weekend. He comes to us from Cross Catholic Outreach and will share some touching stories about the amazing work Catholic missions are accomplishing worldwide. Since Cross Catholic Outreach empowers existing Catholic missions, its program are extremely cost-effective, and the majority of the resources it collects go into program services that help the poorest of the poor around the world. To learn more about Cross Catholic Outreach, please go to [CrossCatholic.org/outreach](http://CrossCatholic.org/outreach), text BLESSINGS to 474747, or scan this QR code:

**PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS**  
e  
**PRIMEIROS SÁBADOS**

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

**SEXTAS-FEIRAS**  
9 AM - 10 AM Confissões (Apela)  
9 AM - 5:30 PM - Miração (Apela)  
6 PM - Santa Missa em português (grupos)

**SÁBADOS**  
9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Apela)  
10 AM Missa Bilingue (Apela)

**ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO**

1. Fé e Confissão
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Retirar o Terço com devoção, meditando nos mistérios do Coração de Cristo contra a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite: <http://www.ignitedbygrace.com/ola/teams>

2602 South Walnut Road  
Turlock, CA

**Come to  
World Youth Day 2023  
with OLA!**



**August 1st – 6th, 2023  
in Lisbon, Portugal**

+ optional Days in the Diocese in Funchal, Madeira July 26th – 31st, 2023

**Want to know more?**  
Contact: [avierra@olassumption.net](mailto:avierra@olassumption.net)



**We ♥ love**  
having you as part of our Flock

Keep in touch with us  
via email and text!

Text  
**OurLadyTurlock**  
to 84576

**OR**

Connect with us online at:  
[ourladyoftheassumption8.flocknote.com](http://ourladyoftheassumption8.flocknote.com)

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at [flocknote.com/txt](http://flocknote.com/txt).

# América Precisa Fatima

Reze o rosário a Nossa Senhora de Fátima pelas nossas intenções mensais e pelas suas intenções pessoais

Terceiro sábado de o mês  
4:30pm ✦ Igreja Grande

Nossa Senhora da Assunção  
Turlock, CA



ARMEE MINISTRIES PRESENTS



## Have you met your Mother?

An Introduction to The Mystical City of God  
by, Venerable Mary of Agreda  
Featuring Guest Speaker Ashley Hendrex  
Our Lady of the Assumption Parish Director



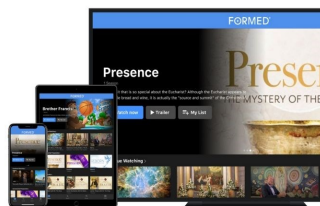
7 PM Monday, January 16, 2023  
Our Lady of the Assumption  
2602 South Walnut Road  
Turlock, CA

## Introducing the new FORMED®

The Catholic Faith. On Demand.

Diving into the beauty of the Faith has never been easier: at home, on the go, or from any internet connected device.

Discover thousands of books, audio talks, movies, documentaries, and studies... there is something for every member of the family to help them grow closer to Christ and His Church.



Over 4,000 titles - now available on almost any device!

Roku

Apple TV



iOS

Dozens of new features - all to help you enjoy the best in Catholic content

### Already have a FORMED Account?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign In
3. Enter your email
4. Click the link in your email
5. You're in! No more passwords!

### Want to create a new FORMED account with your parish or group?

1. Visit FORMED.org
2. Click Sign Up
3. Select "I Belong to a Parish or Organization"
4. Find your parish by name or zip
5. Enter your email - and you're in!

Visit [FORMED.org](https://FORMED.org) or search for "Formed" on your favorite app store



OFFICE OF BISHOP MYRON J. COTTA, D.D.



### Bishop's Reflection January 2023

#### Blessed & Happy New Year to All!

My Dear Brothers and Sisters in Christ,

I wish you and your loved ones a Happy New Year 2023! As we continue our journey through this Christmas season, we are reminded of the maternal care of Our Lady as Mother of God, and Our Mother, as we begin this New Year.

In this month of January, as we celebrate and acknowledge the Epiphany of the Lord, let us be mindful of how we as clergy, religious and laity will *manifest* the presence of Jesus in and through our lives in the new year.

Will we be willing to embrace the challenge of 2023 to be *true* missionary disciples: disciples of *life* and human *dignity*; disciples of *justice*; disciples of *peace* and *unity*? My brothers and sisters, the grace of salvation will empower us to achieve this! We find affirmation of this in the reading of Titus 2:11-14 proclaimed at the Midnight Mass of Christmas:

"Beloved: The grace of God has appeared, saving all and training us to reject godless ways and worldly desires and to live temperately, justly, and devoutly in this age, as we await the blessed hope, the appearance of the glory of our great God and savior Jesus Christ, who gave himself for us to deliver us from all lawlessness and to cleanse for himself a people as his own, eager to do what is good."

Let us be "*eager to do what is good*" throughout this New Year 2023. Happy New Year to all!

In the Peace of Christ,

Bishop Cotta



## Confissões

Todos os Sábados

5 PM – 5:30 PM

## *Pray for the Sick*

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?

Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Bernadete Luis
Jesuina Teixeira	João Borba
Teresa Xavier	Angela Agueda
Marie Dixon	Margarida Silva
Maria de Jesus Pascoal	Andrew Godunjo
Lurdes Toledo	Violante Silva
Fatima Linhares	Niveria Soares
Frank Linhares	Jacob Bogacki
João Parreira	Steve Chambers
Suzanna da Rosa	Maria Fernandina Carvalho
Lucia Cardoso	Bertina Bettencourt
Joe Bettencourt	Cecilia Pires
Tyler Jorge	Bobby Moules
Serafina Jordão	Elizabeth Baptista Silveira
Ilda Goulart Pereira	Arthur Silva
Christina Soares da Silva	Oliver Sanchez Madruga
Maggie Azevedo Barker	Celeste Drumonde
Filomena Fontes Sadler	João Vitorino
Amy Águeda	Olivia Esteves
José Azevedo	Anne Abruzzini
Olinda Oliveira	Diane Silva
Lee Joseph Neves	John Silva
Natalia Neves	

## *Oremos pelos Recentemente Falecidos*

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da

Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

António Borba	Mary Couto
António V. Diniz	Jose Brasil
Domingos Aguiar	Eudóxia Sousa
Jerry Lopes	Christopher De Sousa
Antonio Castro	Maria Luisa Sousa
Rogério Borba	Dean Silva
Maria Santos	João Cardoso
Barbara Nelson	Antonio Rosa
Mary Fernandes	Luis Borba
Jerry Dover	John Couto
Maria Serafina Sousa	Samuel Freitas
Maria Costa Barcelos	
Maria Goulart	

# Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, January/Janeiro 16:

6:00 PM – Português

† Miguel T. Soares e Clara Bettencourt – de Maria José Soares

Tuesday • Terça-Feira, January/Janeiro 17:

6:00 PM – Português

† João Fagundes – da esposa Ilda

Wednesday • Quarta-Feira, January/Janeiro 18:

6:00 PM – English

† António Baptista – de Rosália e filhos

Thursday • Quinta-Feira, January/Janeiro 19:

6:00 PM – Português

Int. de Elizabeth Haag, aniv. natalício – dos pais Artur e Antelma

Friday • Sexta-Feira, January/Janeiro 20:

6:00 PM – Português

† Almas do Purgatório – de Lina Valadão

† Alvaro Toledo – da esposa Lurdes

† António Aquino – de Jorge, São e Catarina Azevedo

† Elias Brasil Cardoso e Maria Jesus Brasil – da filha e família

† Fatima Dotson – from James Dotson

† João e Maria Machado – da filha Jacinta Borges

† José Câmara – da esposa Armanda

† José Luis e Leontina Silva – da família

† Manuel José e Maria Araújo, Isabel Sousa e José Araújo – de Fatima Raulino

† Maria Santos – de Mariana Reis

† Maria Serafina Sousa – da família

† Pais de Artur e Florinda Teixeira

† Tony Melo – de Conceição e António Sousa

Pela saúde de Lurdes Toledo

Pelos Benfeitores de Nossa Senhora da Assunção vivos e falecidos

Saturday • Sábado, January/Janeiro 21:

5:30 PM – English

† Jerry Lopes – from Tony & Zelia

7:00 PM – Português

† Manuel e Clementina Silva – da filha Cecilia Vitorino

Sunday • Domingo, January/Janeiro 22:

9:30 AM – English

† António Rosa – from Manuel & Nellie Oliveira

† Elizeu & Ermelinda Mendonça – from family

† Fernando & Teresinha Silva – from Albertina & Elmano Costa

† Jo Ann Alvernaz – from Gioletti family

† Manuel Nascimento – from family

† Maria Lucília Jorge – from Filomena e Gerardo Freitas

† Tony M. Pedro – from wife Brittany & children

11:15 AM – Português

† António Augusto Carvalho de Sousa – de Maria Augusta Sousa

† António Isidro Bettencourt – da mãe e família

† Defuntos de Amaro e Margarida Nunes

† Defuntos de David e Liliana Berbereia

† Defuntos de Euclides e Gabriela Alvares

† Hermínio José Azevedo – da esposa e família

† João e Maria Machado – da filha Elvina Flores

† José Marcelino e Maria Reis Brasil – de Luis e Pascoalina Jorge

† José Xavier e Defuntos de Teresa Xavier

† José, Maria, António e João Ramos Sousa – da família

† Manuel Duarte Luis – da família

† Manuel e Maria Augusta Machado e Manuel Clemente Machado – do filho e irmão

† Maria Socorro, pais e Defuntos de António Amaral

† Mark Azevedo e Defuntos de António e Maria Azevedo

† Pe. José Carlos Vieira Simplicio, Pe. Valentim de Freitas, Pe. Joaquim Esteves, Pe. Richard Forti, Pe.

Eugene Trainer

6:00 PM – English

† Holy Souls in Purgatory – from António & Zélia Freitas

For Parish Community



Dignity  
MEMORIAL

**LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ**  
Funeral Director Lic. 4423  
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907  
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com  
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

**WHITEHURST-NORTON-DIAS**  
Funeral Service  
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770  
COA 114 CRM 194  
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111  
F (209) 632-9119

**LONNIE ALVARES**  
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK  
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com  
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

**Allen MORTUARY**  
Established 1957 • FD 452

247 North Broadway  
Turlock, CA 95380  
www.allenmortuary.com

**Michael Allen**  
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

**y.t.b.**  
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners  
Falo Portugues - Hablo Espanol  
209-614-9030 or 209-914-3949

\*For Online Reservations visit:  
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com  
Referring Travel Agent



**LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS**

**DJ Helder**  
209-476-0025 STUDIO  
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American  
Latino, Portuguese

info@rtputa.com  
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer  
Lighting, Streaming, DJ, MC



**Hilmar  
Animal Hospital**

**PETE HULSE, DVM**

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS  
OF COLUMBUS**  
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

*Our Lady of the Assumption Catholic Church*  
Council #12847

**Grand Knight:** John Woodard (209)-900-3148  
**Deputy Grand Knight:** Anthony Lopes (209)-241-1638  
**Finance:** Daniel Santos (209)-622-8228



**Atlantic  
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B  
Turlock, CA 95382  
www.danielmaciel.com

**Daniel Maciel**

Falo Portugues - Hablo Espanol

**Broker - Owner**

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



**ALEGRIA RANCH**  
*A Unique Ban Venue.*



Lucia Aguiar  
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK  
City Tow  
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila  
Jason Madruga  
Jeremy Madruga  
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



**Kevin F. Kelley**  
Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER  
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076  
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

- ✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing
- ✓ dairy, beef, goats
- ✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS  
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South  
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas  
209.595.2451



**JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.**  
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382  
(209) 669-9100



**Elvis Dias**  
Realtor/Vendedor de Casas  
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



**Sanders Meat Service**

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

**Silveira's Machine & Welding**

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY  
TURLOCK, CA 95381  
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING  
HELIARC  
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL  
BEARINGS  
SPROCKETS

*Bom Appetite Catering*

**ROSEMARY  
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368  
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054  
E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com



**Jaime Tavares**  
Turlock Branch Manager  
209.633.2867



**Steve Scheuber**  
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326  
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352  
1-800-GRAFTED  
cell: (209) 531-5065  
email: steve@duarteenursery.com  
web: www.duarteenursery.com



**Mark Serpa**  
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.  
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com  
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION  
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner  
209-678-1965

**STRAIGHT UP FENCING**

**Tony Mendonca**

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS  
Free quotes

Lic # 501584 | (209)648-5645

**WIS&G**  
Winton-Ireland, Ström & Green  
Insurance Agency

Since  
1913

**Glaucio Cota**

Falo Portugues - Se Habla Espanol  
627 E. Canal Drive  
PO Box 3277  
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995  
m 209.417.4258  
f 209.667.7142  
e gcota@wisg.com  
w www.wisg.com  
Lic. #0596517